



當習行樂若此羅室。
 精對本，令無戲論。以是姑姑：冷以一回蘇晉滿一回歐謝晉
 具以，香蘭華同藝，冷瀾諸餘勢盡，無戲戲論，伏歐謝重類

空之哲學

不慢不異。以是姑，伏謝諸歐謝晉諸盡無論。
 亦不戲。或長善惡惡因緣來冷燈佛，佛不可慢，佛
 以衣戲類來，亦不無戲。如長衣戲，諸天衣戲計益
 衣命之來，以衣戲計益
 佛論類。諸佛以衣戲計益
 於戲，一和味合諸言：佛衣衣皆是一回晉人，與舍
 王舍人益味恭慈，共香其聖衣出均養佛，佛衣不
 佛衣不受。因謝世諸諸精求，冷合香佛，佛衣不異
 數衣衣香聞謝山，諸衣不計，具朝羅類

惡。諸大國王均奉土難，不以無異，入諸羅張蓋，空輪而出，不
 為樂。受大天王鹿奉天食，不以無異，如蘭苦調食調麥，不以無
 雜香園中，夏安思制，坐險變否，柔佛斷斷，或天難難，亦不以
 因羅謝山土風寒，又安樂樂，佛梵中坐用，不以無苦。又五天土

本書為日本角川書店發行的「佛教思想」叢書之一部中的主
 體部份。按該叢書由十二部組成，分別敘述印度、中國及日本的
 佛教思想及其發展。本書屬印度佛教部份，原書名為「空の理
 論」，主體部份為「冥想と哲學」，介紹以龍樹的『中論』為主
 脈的中觀哲學，即空之哲學。就歷史發展言，以龍樹為祖師的中
 觀學是別於其他大乘各系而為一獨立學派；不過，就義理形態言
 ，龍樹的空觀實是佛教哲學的基礎，大乘各派莫不謹遵之。牟宗
 三先生即以龍樹論空為佛家通義，而化解其性空唯名一系。故就
 此意義言，本書亦可看作是佛學概論有關思想方法方面的書，而
 不必只限於中觀學也。

作者為日人梶山雄一氏，為後期佛家邏輯研究專家，現任京
 都大學哲學部佛教學科講座教授，曾受日本學士院賞。梶山氏早
 年畢業於京都大學，其後遊學印度與英國，在那爛陀與倫敦亞非
 學院作特別研修，又曾在維也納受學於印度哲學權威法勞凡爾那

共難心對羅大千。
 亦音譯香草吉祥，味義味難民團團，賞音靈代忘講來，
 其二

譯序

以知難。「空同」世銷賞譽五：空之同對難心，中音實照。
 又將洞行難衣音吉祥草，難吉祥童子祀奉姑冷，佛難之難聖
 音草，取香好國南語，正南之寒冬錄難，日人衣補喜錄詳，
 其難難難難難難。
 計一對：「吉祥草」衣各難
 難難難難難難，靈建對難且至今，對難空同對一對，
 其一
 難難一難難成成。
 難難開市對金魚，難難難音樂音難，幸對難空音對記，
 以此難難。
 辛酉元旦，計一市對金魚狀，高懸四垂，難難難難。
 辛酉臘月廿六日

吳汝鈞

(Erich Frauwallner)，成為日本學者接受維也納學派的佛學研
 究方法的影响的一人。

維也納學派的佛學研究方法，是文獻學與哲學雙軌之路。即
 是，掌握以梵文藏文為主的文獻學知識，有程度地以西方哲學的
 詞彙 (terminology) 來理解佛學問題，特別是陳那、法稱及其後
 的邏輯與知識論。這是較新的研究方法，譯者以為也是比較值得
 提倡的。佛學研究，不管是在日本抑是在歐美，一向都是文獻學
 的，特別是語言學的 (philological)。語言是工具，故這種研究
 終是流於堆砌資料的乾枯工作，而無與於佛教哲學的思辯與智慧
 ，更無論這種學問的安心立命了。這自然不是研究佛學你最終目
 標。其後有傑出的蘇聯的印度學學者，茨爾巴特斯基 (Theodor
 Siebertsky) 出，始本着他豐富的梵藏文知識與廣博的西方哲
 學與印度哲學的理解，以康德的超越哲學的詞彙，來研究佛教知
 識論，特別是後期法稱的與法上的。這研究方向予歐洲特別是德

語系的印度學學者以很大的影响。由法勞凡爾拿所領導維也納學派，可以說，在這個意義下與次爾巴特斯基相通；他所創辦的 WZKSO (*Wiener Zeitschrift fuer die Kunde Sued- und Ostasiens* 學報，即是基於這種方法的產物。法勞凡爾拿的後學有舒密特侯遜 (Lambert Schmitthausen)、史坦恩奇爾拿 (Ernst Steinkellner)、維特 (Tilman Vetter) 等。前者的興趣甚廣，包括唯識與如來藏系；後二者則集中其研究於法稱的知識論。

這種風氣予日本的佛學研究也有相當的衝擊。年青一代的有潛能的學者，多跟這學風走，或受到影响。北川秀則研究陳那的邏輯，服部正明研究其知識論，梶山氏研究後期佛教邏輯學者脫作護 (Mokṣakaragupta) 的思想，戶崎宏正研究法稱的知識論，都有可觀的成果，也相當為西方學者所重視。

這些學者的研究都有一個共同點，即是先習文獻與西方哲學，特別是邏輯與知識論，然後以這兩套方法作為配備，來研究印度哲學中某一學派，或學者的某一問題，不必只限於是佛家邏輯方面者。用西方哲學的詞彙，來理解以梵語來表示的印度的古代概念，是最普遍的現象；例如將 *nyāya* 和 *tarka* 理解為理論，*pramāṇa* 理解為認識，*svārtha-anumāna* 為推理，*parārtha-anumāna* 為辯證，等等。

本書即是在這樣的研究方法的背景下寫成的。全書分四章，分別就與中觀哲學的發展有密切關係的『般若經』思想與有部思想、龍樹的空之邏輯，及中後期的中觀的思想，展開討論，而置其焦點於研究龍樹的邏輯。

本書作者描述龍樹的邏輯，主要採西方哲學的入路。即是，以亞里斯多德邏輯的齋念與理論為參考，來檢查龍樹的那一套思想方法。結果作者發現，龍樹的邏輯與西方的傳統邏輯有根本的相異處；因而斷定龍樹的邏輯不是描述現象界的邏輯，而是描述本體界的、真實界的邏輯。作為最高真實的空性，即可依這套思想方法而把得。因而他名之為本體之邏輯、空之邏輯。

必須指出的是，把龍樹的邏輯判為是本體的，並不是獨特的看法，稍懂形式邏輯與辯證法的差異的人，總會從中得到靈感

，而了解龍樹的兩難與四句否定的意圖，是要遮撥現象而顯出真實的空性。作者在運用邏輯規律時，也不一定都的確，對有些西方觀念的解釋，亦欠清楚詳盡。縱使如此，本書亦自有不少優點。關於敘述龍樹的哲學方面，譯者認為最堪注意的，還是那種方法。用現代詞彙，特別是以西方邏輯為參考，來剖解龍樹，進至指出其超邏輯之處，不但可較清楚地得到龍樹邏輯的輪廓，且亦能突顯出這種思想方式的特色。這自較傳統的那種就經論而理解經論的方式為高明，且亦不易流於模稜兩可的浮泛氣氛。

另外一優點是資料性的；這主要是就第三、四章論中後期中觀派的發展說。關於中觀學，我們一般所理解的，大抵只限於前期，亦即龍樹與提婆者。因這方面的資料有比較完備的漢譯。中期的發展，如佛護、清辨、月稱諸人的思想，由於漢譯資料殘缺不全，研究已有困難。後期中觀學，資料幾乎都無漢譯，都存於西藏譯中，特別是寂護 (Śāntarakṣita)、蓮華戒 (Kamalāṣṭra) 與寶作寂 (Ratnākaraśānti) 者。文獻資料不足，我們一向對中觀學後來的發展的研究，只能付闕如。實中觀後學，有突破性的發展；如寂護的吸收其他學派如有部、經量部和唯識的精華而將它們都納入其層級哲學中，作為通到最高的中觀的必經過程，和實作寂最後正面提出那個光輝的心靈，由此而回歸至原始的般若思想，甚至接近如來藏系統，這恐怕都不是龍樹所料到的。要全面深入中觀系統，不了解中後期的思想發展，實不可能。在這方面，本書有一扼要的敘述

本書所根據的『中論』和『迴諍論』，是梵文原本，其中所選取的詩頌，是作者由原本直接譯出來的。在翻譯中，我們除了把作者的日譯譯過來外，很多時補上相應的漢譯資料，俾讀者能對照參考。

在翻譯本書過程中，蒙作者本人、上面提及的服部正明教授，及佐佐木、田窪、秋山、小鮎、畑中等日本朋友的助力，謹此致謝。雖然這麼多人幫助，但在翻譯中一定還有不少錯誤，這都應由譯者負責。又友人梁鎮坤先生會花了很多時間，替本書譯稿抄寫一過，使能順利出版，在此一併致謝。